

HAHN A SYN s.r.o.
Lelkova 186/4
747 21 Kravaře
CZECH REPUBLIC
info@hahn-profi.cz

Hahn & Sohn GmbH
Janahof 53
93413 Cham
Deutschland
hahn@hahn-sohn.de

NÁVOD K POUŽITÍ



ROZRÝVAČ

NUMER MODELU:

☐ **CEDRUSGE36**

NUMER SERYJNY:

Numer modelu i numer seryjny można znaleźć na tabliczce znamionowej.
Należy je zapisać i zachować w bezpiecznym miejscu.



OBSAH

Předmluva.....	3
Výstražné symboly	4
Účel.....	5
Bezpečnostní pravidla.....	6
Popis zařízení	8
Technické údaje.....	9
Úroveň hluku a vibrací	9
Před použitím	11
Montáž.....	12
Služba.....	13
Údržba	15
Skladování a přeprava	16
Recyklace	17
Řešení problémů.....	18

PŘEDMLUVA

Děkujeme vám za zakoupení našeho zařízení! Tento návod k obsluze obsahuje

nejdůležitější informace o spotřebiči, konstrukci, funkcích a použití. Před zahájením práce si pozorně přečtěte návod k obsluze. Bezpečným a správným používáním dosáhnete nejlepších výsledků. Všechny informace obsažené v návodu k obsluze vycházejí z nejnovějších údajů o výrobku k datu tisku dokumentu. Vzhledem k neustálému zdokonalování a změnám zařízení se návod k obsluze může lišit od skutečného stavu zařízení. Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli provést změny výrobku. Technické údaje výrobku se mohou změnit bez předchozího upozornění. Je zakázáno kopírovat a reprodukovat návod k obsluze a jeho prvky bez souhlasu výrobce. Tento návod k obsluze by měl být považován za nedílnou součást spotřebiče a měl by být předán třetím osobám nebo dále prodán společně se spotřebičem. Provoz spotřebiče v souladu s návodem k obsluze a sděleními v něm obsaženými je nezbytný pro dlouhodobý a bezpečný provoz spotřebiče a pro splnění očekávání uživatele. Nepřečtení, nepochopení nebo nedodržení návodu k obsluze může vést k vážnému zranění a poškození spotřebiče. Společnost CEDRUS neodpovídá za

chyby vzniklé při tisku tohoto návodu, které nemají přímý vliv na používání spotřebiče a týkají se pouze technických nebo popisných údajů. Zařízení je v průběhu výroby modernizováno, proto se některé údaje uvedené v tomto návodu mohou lišit od skutečných údajů, které rovněž nemají vliv na používání zařízení. Fotografie a obrázky obsažené v tomto návodu jsou pouze ilustrativní a fyzický stav spotřebiče se může od skutečného stavu lišit.

ÚVOD

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí elektrického půdního kypřiče 1200 W. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, používání a údržbě. Před použitím stroje si pozorně přečtěte návod. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním informacím a upozorněním. Nedodržení pokynů může způsobit vážné zranění nebo poškození spotřebiče. Při předávání přístroje dalším osobám k němu vždy přiložte návod k obsluze. Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

SYMBOLY VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

POZOR!	Označuje nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění.
POZOR!	Signalizuje nebezpečí, které by mohlo způsobit zranění, pokud by bylo ignorováno. Varuje před možným poškozením a odkazuje na užitečné informace týkající se montáže nebo použití.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Přístroj splňuje třídu ochrany 2 (dvojitá izolace).
	Nepoužívejte tento přístroj za deště nebo ve vlhkém prostředí. Chraňte jej před vlhkostí. Používejte ochranné brýle.
	
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochrannou obuv.
	Udržujte ruce, nohy, vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Nože se ještě nějakou dobu otáčejí, a to i po vypnutí spotřebiče.
	Pokud je kabel poškozený nebo zamotaný, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
	Před prováděním údržby, seřizování nebo čištění vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

	Během provozu nedovolte neoprávněným osobám přístup k přístroji.
	Garantovaná hladina akustického tlaku je 93 dB.

PŘÍPRAVA

Tento kultivátor je určen výhradně pro soukromé uživatele a kutily k následujícím účelům:

- pro vyrovnaní půdy;
- pro hloubení brázd v půdě.

Jakékoli jiné použití je výslovně vyloučeno a považováno za nevhodné. Výrobce neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním přístroje. Příklady nevhodného použití jsou uvedeny v následujícím seznamu:

- Nedodržení bezpečnostních a výstražných informací, jakož i pokynů pro instalaci, obsluhu, servis a údržbu uvedených v tomto návodu k obsluze.
 - Použití příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro tento spotřebič.
 - Oprava zařízení na, nikoli v autorizovaném servisním středisku.
 - Komerční, neprůmyslové nebo průmyslové použití zařízení.
 - Obsluha nebo údržba osobami, které s ním neumějí zacházet.
- zařízení nebo nerozumí souvisejícím rizikům.

Příslušenství musí být používáno v souladu s touto příručkou. Nedodržení pokynů uvedených v této příručce může mít za následek vážné zranění a ztrátu záruky. Dodržujte platné místní nebo národní předpisy pro používání tohoto spotřebiče. Neprovádějte na přístroji žádné úpravy. Jakékoli úpravy mohou být nebezpečné a jsou zakázány.

ZÁSADY BEZPEČNOST

POZOR! Přečtěte si všechny bezpečnostní informace, obrázky a technické údaje dodané s tímto spotřebičem. Nedodržení pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

Termín "elektrické nářadí" se v tomto návodu vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo z akumulátoru (bez napájecího kabelu). **Obecná bezpečnostní pravidla**

- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze. Seznamte se s provozními prvky a správným používáním přístroje.
- Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo osoby, které s ním neumějí zacházet. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti lidí, zejména pokud jsou v blízkosti dětí nebo domácí zvířata.
- Upozorňujeme, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody způsobené jiným osobám nebo za škody na jejich majetku.

Bezpečnostní opatření

- Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. S přístrojem nepracujte naboso nebo v otevřených sandálech.
- Pečlivě zkontrolujte půdu, na které bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymršťeny.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené součásti. Aby se zabránilo nevyváženosti, opotřebované nebo poškozené díly a upevňovací šrouby by se měly vyměňovat pouze v sadách.

Služba

- Pracujte pouze za denního světla nebo dobrého osvětlení.
- Na svazích vždy udržujte bezpečný postoj.
- Zařízení používejte pouze v rychlosti chůze.
- Pracujte napříč svahem, nikdy ne nahoru nebo dolů.
- Při změně směru jízdy ve svahu dbejte zvýšené opatrnosti.
- Nepracujte na velmi strmých svazích.
- Při otáčení stroje nebo jeho přitahování k sobě dbejte zvýšené opatrnosti.
- Výchozí nastavení motoru se nesmí měnit ani otáčet.
- Opatrně nastartujte motor podle pokynů a ujistěte se, že jsou vaše nohy ve správné vzdálenosti od stroje.
- Nikdy nepřibližujte ruce nebo nohy pod rotující části.

- Nikdy nezvedejte ani nepřemísťujte stroj, pokud je motor v chodu.
- Po opuštění stroje vypněte motor.

Údržba a skladování

- Zkontrolujte, zda jsou všechny matice, šrouby a vruty řádně dotaženy a zda je jednotka v bezpečném stavu.
 - Před uskladněním v uzavřené místnosti nechte motor vychladnout.
 - Abyste předešli nebezpečí požáru, udržujte motor bez zbytků rostlin nebo vytékajících maziv.
- Opotřebované nebo poškozené díly je nutné z bezpečnostních důvodů vyměnit.

Další rizika

Jiná nebezpečí nelze zcela vyloučit ani při správném použití. Vzhledem k povaze zařízení se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- zdravotní problémy způsobené vibracemi, pokud je zařízení používáno dlouhou dobu nebo není správně provozováno a udržováno.
- zranění osob a materiální škody způsobené vymrštěnými částmi nebo úlomky nebo poškozením upevnění zařízení,
- zdravotní rizika při práci s toxickými nebo škodlivými materiály (např. azbestem).
- poškození sluchu při absenci účinné ochrany sluchu.

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Bezpečnostní tlačítko | 9. Spodní část rukojeti (vpravo) |
| 2. Přepínač | 10. Střední část rukojeti |
| 3. Svorka napájecího kabelu | 11. Horní část rukojeti |
| 4. Rukojeti | 12. Sestava nože |
| 5. Držáky (x4) | 13. Převodovka |
| 6. Šrouby M6 x 45 (x4) | 14. Šrouby ST4 x 16 (x2) |
| 7. Kabelové svorky (x2) | 15. Skříň motoru |
| 8. Spodní část rukojeti (vlevo) | |



DATA TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	CEDRUSGE36 230
Síťové napětí	V~ / 50 Hz 1200 W
Jmenovitý výkon	1,2 kW) 380 otáček
Rychlost bez zatížení	za minutu Ø 205 mm
Průměr čepele	max. 360 mm max.
Pracovní šířka	220 mm II
Pracovní hloubka	
Třída ochrany	

HLADINY HLUKU A VIBRACÍ Hladina hluku

Měřeno podle normy EN 1553:1996 Hladina hluku na pracovišti může překročit 85 dB (A); v takovém případě jsou nutná bezpečnostní opatření pro obsluhu (nosit vhodnou ochranu sluchu).

Hladina akustického tlaku (v poloze obsluhy):	81,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	91,64 dB(A)
Tolerance: KpA/KwA	3,0/1,31 dB(A)

Úroveň vibrací

Měřeno podle normy EN 1033:1995.

Levá ruka	0,764 m/s ²
Pravá ruka	0,798 m/s ²
Tolerance: K	1,5 m/s ²

Uvedené celkové hodnoty vibrací a emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Celkovou hodnotu vibrací a uvedenou hodnotu emisí hluku lze také použít pro předběžný odhad zatížení.

POZOR! Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání nářadí a zejména na typu půdy. Kromě toho mohou být hodnoty vibrací a hluku ovlivněny následujícími parametry:

- stav zařízení
- typ půdy
- stav a typ použitého příslušenství
- způsob, jakým uživatel drží zařízení
- správná činnost v souladu s pokyny

Nesprávné nebo nadměrné používání může vést k onemocněním způsobeným vibracemi.

POZOR! Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena na základě předpokládaného zatížení vibracemi za skutečných podmínek používání (v tomto případě je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuto, a dobu, kdy je nářadí zapnuto, ale pracuje bez zatížení).

V závislosti na způsobu použití nářadí a pracovních podmínkách je třeba dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Je třeba se pokud možno vyhnout vystavení nadměrným vibracím.
- používejte pouze vhodné příslušenství.
- Při používání přístroje používejte antivibrační rukavice.
- dodržujte pokyny pro údržbu a péči uvedené v tomto návodu k obsluze spotřebiče.
- nepoužívejte přístroj při teplotách pod 10 °C a nad 40 °C.
plánujte práci tak, vibrační nářadí nepoužívali několik dní.

PŘED POUŽITÍM

POZOR! Zařízení nepoužívejte ve výbušném prostředí. Přístroj používejte pouze při okolní teplotě 10 až 40 °C.

POZOR! Před jakýmkoli nastavováním, montáží nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte přístroj od napájení.

Kontrola vybavení a rozsahu dodávky

POZOR! Hrozí nebezpečí udušení spolknutím plastových sáčků nebo fólie. Obaly uchovávejte mimo dosah dětí.

- Vyjměte zařízení a příslušenství z obalu.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (kapitola "POPIS ZAŘÍZENÍ").
- Zkontrolujte, zda není zařízení nebo příslušenství poškozeno.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozený nebo mu chybí některé části. V takovém případě se obraťte na svého prodejce.

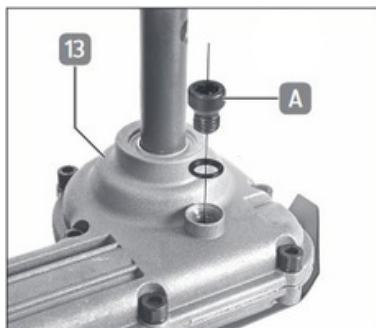
Doplňování/výměna maziva pro převodovky

POZNÁMKA: Mazivo v převodovce je třeba pravidelně kontrolovat a doplňovat. Časem se může opotřebovat a způsobit poškození.

POZNÁMKA: Stroj je dodáván s převodovkou již naplněnou mazivem.

Vypouštěcí zátka (A) je umístěna na pravé straně převodovky (13).

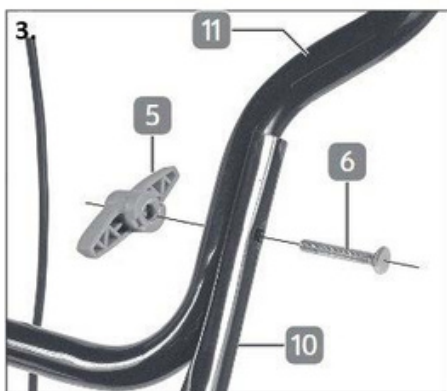
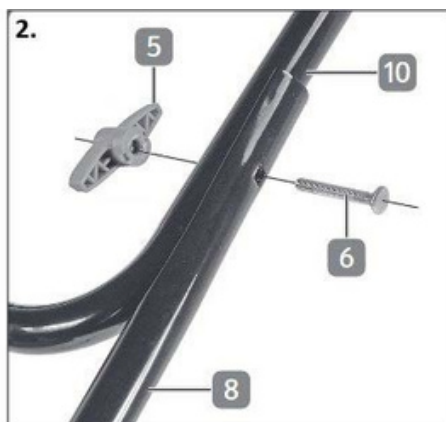
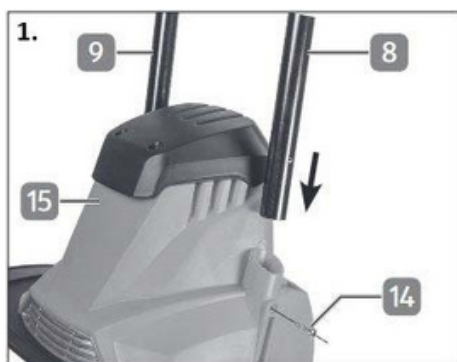
1. Položte stroj na levý bok a vyčistěte převodovku od nečistot.
2. V případě potřeby sejměte sestavu nožů (12), abyste získali lepší přístup k vypouštěcí zátce.
3. ~~Vyšroubujte~~ vypouštěcí zátku imbusového klíče 8 mm (není součástí dodávky).
4. Doplňte kvalitní mazivo, nepřepĺňujte.
5. Nasaďte vypouštěcí zátku.



MONTAGE

POZOR! Spotřebič připojte k napájení až po instalaci. Pokud tak neučiníte, může dojít k náhodnému spuštění a vážnému zranění.

1. Zasuňte spodní části rukojeti (levou a pravou) (8) a (9) do krytu motoru (15).
2. Připevněte držáky pomocí dodaných šroubů ST4 x 16 (14).
3. Umístěte střední část rukojeti (10) mezi spodní části rukojeti tak, aby otvory lícovaly.
4. Připevněte střední část rukojeti k odpovídajícím spodním částem rukojeti pomocí dodaných šroubů M6 x 45 (6) a zajišťovacích kolíků (5) mezi středními částmi rukojeti tak, aby se otvory překrývaly.
5. Umístěte horní část rukojeti (11) mezi střední části rukojeti tak, aby otvory lícovaly.
6. Připevněte horní část rukojeti ke středu rukojeti pomocí dodaných šroubů M6 x 45 (6) a zajišťovacích kolíků (5).
7. Připojte napájecí kabel ke svorkám dodaného napájecího kabelu (7).



SERVIS

Připojení zdroje napájení

- Spotřebič připojujte pouze do řádně uzemněné zásuvky.
- Přístroj je určen pro použití s jednofázovým střídavým proudem 230-240 V
- ~ / 50 Hz a má ochrannou izolaci.
- Ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na typovém štítku je kompatibilní s místním napětím v síti.

Je třeba dbát na to, aby se voda nedostala do blízkosti elektrických částí spotřebiče nebo do blízkosti osob v pracovním prostoru.

POZOR!

- Pokud se pracovní prostor nenachází v blízkosti elektrické zásuvky, použijte prodlužovací kabel.
 - Průřez prodlužovacího kabelu by měl být alespoň 1,5 mm². V případě , požádejte prodejce o radu při nákupu.
 - Použitý prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
- Ujistěte se, že kabel nepředstavuje nebezpečí zakopnutí.

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:

1. Stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko (1).
2. Stiskněte spínač (2).

Vypnutí:

- Uvolněte spínač.



Provozní informace POZNÁMKA!

- Práce na těžkých (kamenitých, tvrdých atd.) půdách je obzvláště riziková.
- Vypněte motor a počkejte, až se nože úplně zastaví, a teprve potom se strojem pohybujte. Dbejte na to, aby se nože při přemísťování nedotýkaly země. Nože a kypřič se mohou poškodit i při vypnutém motoru. Na zařízení nevyvíjejte nadměrnou sílu. Nadměrný tlak může poškodit zařízení nebo jeho příslušenství a zvyšuje riziko zranění. Z tohoto důvodu je důležité držet zařízení vždy pevně oběma rukama a udržovat stabilní postoj. Přístroj používejte k vytrhávání trávniku, přípravě půdy pro setí a péči o zahradu a květinové záhony. Přístroj lze použít také hloubení malých jamek pro výsadbu sazenic nebo rostlin v květináčích. Před spuštěním motoru musí být jednotka nastavena na pracovišti. Chcete-li trávu rozrušit nebo půdu hluboce zkypřit, nechte nože kypřiče vysunout dopředu na délku paže a pak přístroj pevně přitáhněte k sobě. Nejlepších výsledků dosáhnete opakovaným pohybem kypřiče dopředu a dozadu. Pokud kypřič přitáhnete k sobě, nože budou kopat hlouběji a efektivněji. Při couvání a tahání jednotky směrem k sobě dbejte zvýšené opatrnosti, abyste zabránili zakopnutí. Pokud se jednotka zasekne, jemně s ní pohupujte dopředu a dozadu, dokud se opět nepohne dopředu. Spotřebič nikdy nepřenášejte přes prodlužovací nebo napájecí kabel. Dbejte na to, aby byl kabel vždy v bezpečné poloze za uživatelem. Při práci na svazích vždy stůjte příčně ke svahu, abyste měli stabilní a bezpečnou oporu. Nepracujte na velmi strmých svazích.
- Před zahájením práce odstraňte velké kameny nebo jiné předměty.
-

Odstranění cizích těles

Při práci může v nožích uvíznout kámen nebo kořen a vysoká tráva nebo plevel se mohou omotat kolem hřídele nože.

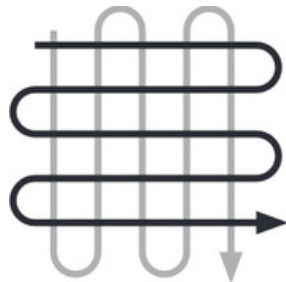
1. Chcete-li vyčistit nože nebo hřídel, uvolněte spínač a počkejte, až se nože zcela zastaví.
2. Poté odpojte zástrčku od napájení.
3. Vyčistěte nože (odstraňte jeden nebo více nožů, abyste usnadnili odstranění vysoké trávy nebo plevelu. (Kapitola: "Čištění a výměna nožů").

Způsoby ošetřování půdy

Pro přípravu osivového lůžka se doporučuje jedno z následujících ošetření půdy:

Příklad 1

Provedte dva přejezdy po zpracovávaném povrchu, druhý přejezd v pravém úhlu k prvnímu přejezdu.



Příklad 2

Provedte dva přejezdy přes obdělávanou plochu, přičemž druhý přejezd se musí shodovat s prvním.



KONZERVACE

POZOR! Před seřizováním, údržbou nebo opravami odpojte zástrčku od napájení.

Jednotka nevyžaduje složitou údržbu.

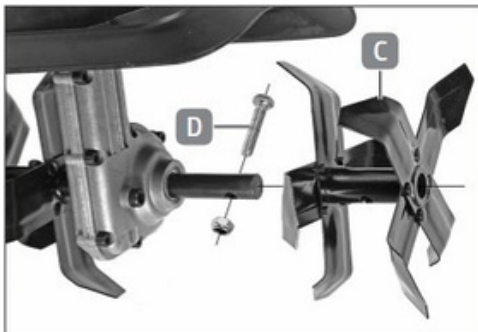
- Používejte pouze náhradní díly/příslušenství doporučené výrobcem.
- by měli provádět pouze kvalifikovaní technici nebo autorizované servisní středisko. Kvalifikovaní technici musí mít odpovídající vzdělání a zkušenosti, musí znát konstrukční a výrobní požadavky zařízení a musí rozumět bezpečnostním předpisům a dodržovat je.
- Nože musí být vždy ostré. Vždy je třeba je brousit vhodným nástrojem podle doporučení výrobce.

Čištění a výměna nožů

POZOR! Při práci s noži hrozí nebezpečí zranění. Používejte ochranné rukavice.

POZOR: Opotřebované nože způsobují nízký výkon a přetížení motoru. Před každým použitím nože zkontrolujte. V případě potřeby nože nabruste nebo je vyměňte za nové. Používejte pouze originální náhradní díly.

1. Vyšroubujte šestihranný šroub M8 x 40 D podle obrázku a poté sejměte sestavu nožů C z hřídele.
2. Chcete-li nože nasadit, postupujte podle výše popsaných kroků v opačném pořadí.



POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení neporušená a v dobrém stavu. V případě potřeby je opravte nebo vyměňte.

Čištění

POZOR: Dbejte na to, aby se do přístroje nedostaly kapaliny.

- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Poté nechte všechny části zcela vyschnout.
- že jsou větrací otvory otevřené.
- Kryt pravidelně čistěte měkkým hadříkem.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Úložiště

- Před uskladněním přístroj vyčistěte (kapitola "Čištění").
- Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném, chladném, suchém a dobře větraném místě v původním obalu, mimo dosah dětí.
- Přístroj by měl být skladován při okolní teplotě 0 až 40 °C.

Doprava

- Spotřebič vždy přenášejte pomocí přiložené rukojeti.
- Používejte originální obal a chraňte přístroj před nárazy a vibracemi během přepravy.

RECYKLACE

Likvidace obalů

Obalový materiál zlikvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy.

Likvidace spotřebiče

Jednotku zlikvidujte v souladu s místními předpisy.



Tento symbol označuje, že tento spotřebič by neměl být likvidován společně s domácím odpadem v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/ES). Tento spotřebič musí být odevzdán na určeném sběrném místě. To lze provést na adrese

Například tím, že jej vrátíte při nákupu podobného spotřebiče nebo jej odevzdáte na autorizovaném sběrném místě použitých elektrických a elektronických zařízení.

Vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které se často nacházejí v odpadních elektronických zařízeních, může nesprávné nakládání s odpadními zařízeními negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto spotřebiče také přispíváte k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.

Informace o sběrných místech pro použitá zařízení získáte na místních úřadech, na veřejném úřadě pro likvidaci odpadů, v autorizované instituci pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení nebo ve sběrnách odpadů. Spotřebič a obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Motor .	Rozrývač není připojen.	Připojte zařízení ke zdroji napájení.
	Žádné napájení.	Zkontrolujte napájení.
	Poškozený kabel.	autorizované servisní středisko.
	Vadný bezpečnostní spínač/zástrčka.	Měli byste se obrátit na autorizovaný servis...
	Aktivovaná ochrana proti přehřátí. Uzamčené nože.	Odstraňte případné ucpávky a před opětovným nastartováním nechte motor 15 minut vychladnout.
Neobvyklé zvuky		Počkejte, až se nože úplně zastaví, a odstraňte ucpání.
	Uvolněný šroub.	Zkontrolujte, zda jsou všechny viditelné šrouby správně uchyceny, a v případě potřeby pevně je utáhněte rukou.
Neobvyklé vibrace	Poškozené nože.	Vyměňte poškozené nože.
Špatné pracovní výsledky	Poškozené nože.	Vyměňte poškozené nože.